

## ПРОТОКОЛ

**определящ някои разпоредби относно споразумението между Европейската икономическа общност и Република Ливан във връзка с присъединяването на нови държави-членки към Европейската икономическа общност**

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИТЕ ОБЩНОСТИ,

от една страна,

ПРАВИТЕЛСТВОТО НА РЕПУБЛИКА ЛИВАН,

от друга страна,

РЕШИХА да определят по взаимно съгласие преходните мерки и адаптирания на споразумението между Европейската икономическа общност и Република Ливан, подписано в Брюксел на осемнадесети декември хиляда деветстотин седемдесет и втора година, наричано по-нататък за краткост „споразумението”, които са необходими поради присъединяването на Кралство Дания, Ирландия и Обединено Кралство Великобритания и Северна Ирландия към Европейската икономическа общност, и определиха за тази цел като техни пълномощни представители:

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИТЕ ОБЩНОСТИ:

ПРАВИТЕЛСТВОТО НА РЕПУБЛИКА ЛИВАН:

които, след като си размениха установените за валидни и съставени в надлежна форма пълномощия,

СЕ ДОГОВОРИХА ОТНОСНО СЛЕДНИТЕ РАЗПОРЕДБИ:

### РАЗДЕЛ I

#### Мерки по адаптиране

##### *Член 1*

Текстовете на споразумението, на декларациите, които са приложени към Заключителния акт и на разменените писма, свързани с него, които са изготвени на английски и датски език, и фигурират като приложение към настоящия протокол, имат еднаква юридическа сила при същите условия като оригиналните текстове.

##### *Член 2*

Годишният обем на тарифната квота, предвидена в полза на Република Ливан, в член 3 от приложение I към Споразумението, се определя на:

Други памучни тъкани: 100 тона.

## РАЗДЕЛ II

### Преходни мерки

#### Член 3

1. Новите държави-членки прилагат по отношение на Република Ливан намаленията на митническите такси, предвидени в членове 1, 2, 3, 5, 6, 7 и 9 от приложение I към Споразумението в посочените съотношения и в съответствие с определените графици.

Въпреки това митата, получени при прилагането на тези намаления, не могат в никакъв случай да бъдат по-ниски от митата, които се прилагат от новите държави-членки спрямо страните от Общността в нейния първоначален състав.

2. Митата, на чиято основа новите държави-членки прилагат намаленията съгласно параграф 1 по отношение на Република Ливан, са тези, които те прилагат постоянно спрямо трети страни.

3. Чрез дерогация от разпоредбите на параграф 1, ако прилагането на тези разпоредби може да предизвика промени в тарифите, които временно да се отдалечат от приближаването към окончателното общо мито, новите държави-членки могат да запазят своите мита до момента, в който бъде достигнато равнището на тези мита в рамките на процеса на сближаването към окончателното общо мито или, в случай на необходимост могат да прилагат митото, което е резултат от по-късно такова сближаване, щом при него се достигне или надмине гореупоменатото равнище на митата.

4. Като се има предвид прилагането, което ще се определи от Общността, на член 39, параграф 5 от Акта относно условията за присъединяване и относно адаптирането на договорите, приложен към Договора за присъединяване, който се отнася до специфичните мита или до специалната част на смесените мита от митническите тарифи на Ирландия и Великобритания, параграф 1 се прилага, като се извършва закръгляне до четвъртия десетичен знак. За останалите случаи се прилага член 10, параграф 2 от приложение I към Споразумението.

#### Член 4

В случаите когато за продуктите, визирани в приложение I на Споразумението, новите държави-членки прилагат мита, които съдържат защитни елементи и такива от данъчен характер, единствено защитните елементи на тези мита, по смисъла на член 38 от Акта относно условията за присъединяване и относно адаптирането на договорите, се съобразяват с преференциалните мита, определени в горепосоченото приложение, и се редуцират съгласно член 3, параграфи 1 и 2.

#### Член 5

Тарифната квота, предвидена в член 3 от приложение I към Споразумението, така както е изменена с член 2 от настоящия протокол, се разпределя по следния начин.

*Други памучни тъкани*

- за Общността в нейния първоначален състав: 70 тона
- за Дания: 10 тона
- за Ирландия: 10 тона
- за Великобритания: 10 тона.

#### *Член 6*

1. В новите държави-членки минималната цена, визирана в член 5, параграф 2 от приложение I към Споразумението, се изчислява като се взема под внимание влиянието на митата, които тези държави-членки прилагат постоянно спрямо трети страни.

2. В новите държави-членки фиксираните допълнителни вносни мита и такси, които се визират в членове 8 и 9 от приложение I към Споразумението, се изчисляват като се взема под внимание ставката, която тези държави-членки прилагат постоянно спрямо трети страни.

#### *Член 7*

1. Режимът на обмитяване, който новите държави-членки прилагат по отношение на Република Ливан по силата на член 4 от приложение I към Споразумението, не може в никакъв случай да бъде по-благоприятен от този, който те прилагат по отношение на страните на Общността в нейния първоначален състав.

2. Вносът към Великобритания на продуктите, изброени в приложение I към настоящия протокол, с произход от Ливан, може да бъде ограничен до следните годишни квоти:

- квота 1973 г.: 100 тона
- квота 1974 г.: 125 тона.

#### *Член 8*

Република Ливан редуцира по отношение на новите държави-членки разликата, която съществува между митата и таксите с равностоен ефект, която тя прилага по отношение на трети страни, и тези, които тя прилага съгласно член 1 от приложение II към Споразумението по отношение на Общността, като съблюдава следния график и ритмичност:

- от датата на влизане в сила на споразумението: 20 %
- от 1 януари 1974 г. 40 %
- от 1 януари 1975 г. 100 %

#### *Член 9*

1. До 1 януари 1975 г. за прилагането на член 1, параграф 1, б) от Протокола относно определението на понятието „стоки с произход” и методите на административно сътрудничество, условието за достатъчна обработката или преработка по смисъла на член 3 от визирания по-горе протокол не се изисква единствено по отношение на стоките с произход, по смисъла на горепосочения протокол, от Ливан или от държавите-членки, които се ползват в Ливан със същия режим или с по-

облагодетелстван режим от този, който е определен за продуктите, които са произведени изцяло в държавата-членка от която продуктите произхождат.

2. През същия период от време за прилагането на член 1, параграф 2, б) от визирания по-горе протокол, това условие не се изисква единствено по отношение на стоките с произход, по смисъла на горепосочения протокол, от държавата-членка, за която е предназначен износът или от другите държави-членки, които се ползват в държавата-членка, за която е предназначен износът, от същия режим или от по-облагодетелстван режим от този, който е определен за продуктите, произведени изцяло в Ливан.

3. Адаптирането на протокола относно определението на понятието „стоки с произход” и методите на административно сътрудничество се определя в приложение II към настоящия протокол.

4. В рамките на смесената комисия могат да се провеждат консултации по прилагането на тези разпоредби.

### **РАЗДЕЛ III**

#### **Заклучителни разпоредби**

##### *Член 10*

Настоящият протокол е неделима част от споразумението.

##### *Член 11*

Настоящият протокол влиза в сила на първия ден от месеца след датата, на която договарящите се страни се уведомят за изпълнението на необходимите за тази цел процедури.

##### *Член 12*

Настоящият протокол се съставя в два екземпляра на немски, английски, датски, френски, италиански, нидерландски и арабски език, и се приема, като текстовете на всеки един от тези езици са еднакво автентични.

ПРИЛОЖЕНИЕ I

Списък на продуктите, визиран в член 7, параграф 2

№ от Общата митническа тарифа	Наименование на стоките
ex 55.08	Памучни тъкани букле от рода на бримкови, със съдържание на повече от 50 теглови % памук
ex 55.09	Други памучни тъкани със съдържание на повече от 50 теглови % памук
ex 58.04	Кадифе, плюш, тъкани букле и рипсени тъкани, с изключение на артикулите с № 55.08 и № 58.05, със съдържание на повече от 50 теглови % памук
ex 59.13	Еластични тъкани (без плетачни), от текстилни материи комбинирани с каучукови нишки, със съдържание на повече от 50 теглови % памук
ex 61.01	Връхно облекло за мъже и момчета със съдържание на повече от 50 теглови % памук
ex 61.02	Връхно облекло за жени, момичета и малки деца, със съдържание на повече от 50 теглови % памук
ex 61.03	Долно облекло (бельо) за мъже и момчета, включително яки, подвижни яки, пластрони и маншети, със съдържание на повече от 50 теглови % памук
ex 61.04	Долно облекло (бельо) за жени, момичета и малки деца със съдържание на повече от 50 теглови % памук
ex 61.05	Носни кърпички и кърпички за джобчета на сака със съдържание на повече от 50 теглови % памук
ex 61.06	Шалове, дълги правоъгълни шалове, малки шалчета за увиване на лицето или врата, мантили, воали и воалетки и други подобни артикули със съдържание на повече от 50 теглови % памук
ex 62.02	Постелъчно бельо, покривки и кърпи за маса, тоалетни кърпи, кърпи за офиси, кухненски кърпи, завеси, прозрачни леки пердета и други артикули за обзавеждане, със съдържание на повече от 50 теглови % памук
ex 62.05	Други артикули от тъкани, включително кройки за облекла, със съдържание на повече от 50 теглови % памук

## *ПРИЛОЖЕНИЕ II*

### **относно член 9, параграф 3**

Графа I „Стоки, за които може да се издаде Сертификат за движение на стоки A.RL.1”, която фигурира на гърба на сертификата, както и текстът, който фигурира на гърба на част 2 на формуляр A.RL.2, се допълват от следния текст:

„Тези разпоредби са валидни при спазване на условията на преходните и адаптационните мерки, предвидени в протокола, който определя някои разпоредби относно споразумението между Европейската икономическа общност и Република Ливан поради присъединяването на нови държави-членки към Европейската икономическа общност.”

## ЗАКЛЮЧИТЕЛЕН АКТ

Пълномощните представители

НА СЪВЕТА НА ЕВРОПЕЙСКИТЕ ОБЩНОСТИ,

от една страна,

и

НА ПРАВИТЕЛСТВОТО НА РЕПУБЛИКА ЛИВАН,

от друга страна,

събрани в Брюксел на 6 ноември 1973 г.,

за подписването на протокола, който определя някои разпоредби относно споразумението между Европейската икономическа общност и Република Ливан поради присъединяването на нови държави-членки към Европейската икономическа общност,

в момента на подписването на протокола:

- приеха изброените по-долу съвместни декларации на договарящите се страни:

1. Съвместна декларация на договарящите се страни относно член 3 от Протокола,
2. Съвместна декларация на договарящите се страни относно член 5 от приложение I към Споразумението;

- и се запознаха със следните декларации:

Декларация на Европейската икономическа общност относно регионалното прилагане на член 10 от Споразумението.

Тези декларации се прилагат към настоящия заключителен акт.

Пълномощните представители се споразумяват, че ако е необходимо декларациите, приложени към настоящия заключителен акт, ще преминат през необходимите вътрешни процедури за осигуряване на тяхната валидност.

## *ПРИЛОЖЕНИЕ*

### **Съвместна декларация на договарящите се страни относно член 3 от Протокола**

1. Договарящите се страни се споразумяват, че относно тарифните подпозиции на митническата тарифа на Великобритания, които отпадат от 1 януари 1974 г. поради прилагането от тази дата на номенклатурата на общата митническа тарифа, и митническите такси относно които са по-ниски от митата от тарифата на Великобритания, които съответстват на тази позиция от номенклатурата на общата митническа тарифа, намаленията, които трябва да се направят от Великобритания съгласно член 3, параграф 1, се извършват само по отношение на тези позиции.
2. По отношение на продуктите, визирани в член 7 от приложение I към Споразумението, намаленията, които трябва да се направят съгласно член 3, параграф 1, се извършват като се взема под внимание сумата на намалението, изразена в проценти, между митото, което е вписано в общата митническата тарифа, и намаленото мито, което фигурира в член 7 от приложение I.

### **Съвместна декларация на договарящите се страни относно член 5 от приложение I към Споразумението**

Договарящите се страни се споразумяват, че през 1973 г. член 5 от приложение I към Споразумението няма да се прилага при търговския обмен между Република Ливан от една страна, и Кралство Дания, Ирландия и Обединено кралство Великобритания и Северна Ирландия, от друга страна.

### **Декларация на Европейската икономическа общност относно регионалното прилагане на член 10 от Споразумението**

Европейската икономическа общност декларира, че прилагането на мерките, които тя би могла да вземе по силата на член 10 от Споразумението, може да бъде ограничено, по силата на нейните собствени правила, до един от нейните региони.



## **ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА НАМЕРЕНИЕ**

### **на Европейската икономическа общност и нейните държави-членки относно ежегодното продължаване на действието на Споразумението от 1965 г.**

Европейската икономическа общност и нейните държави-членки, желаейки да отговорят положително на искането на Република Ливан, изразяват намерението си да извършват ежегодно продължаване на действието на споразумението за търговския обмен и техническото сътрудничество, подписано на 21 май 1965 г., през периода на действие на споразумението между Европейската икономическа общност и Република Ливан, подписано на 18 декември 1972 г.

*За Съвета на Европейските общности и държавите-членки на Европейската икономическа общност*